

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

*This MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ("MOU") is made this ..... day of ..... 2015*

*BY A AND BETWEEN:*

\_\_\_\_\_, with registered office at .....

*AND*

B. **SIMETI, s.r.o.**, Identification num. 62581805, with registered offices at Na Pankráci 1618/30, Nusle, 140 00, Praha 4, Czech Republic ("**Simeti**")

*collectively referred to as the "Parties" and each individually as a "Party".*

### **WHEREAS:**

A. XXXXXXXXXXXXX is a company interested in opening of production and further use and sale of Simeti products;

B. **Simeti** is a company with exclusive rights to Simeti inventions, technologies and products, specifically to the Simeti Small Wind Turbine 5 kW ("Wind Turbine");

C. **The Parties** regard each other as potential partners in pursuing business objectives of mutual interest with respect to the transfer of technology of the Wind Turbine ("Transaction");

D. XXXXXXXXXXXXX has sufficient funds and experience to purchase technology from Simeti to begin production of the Wind Turbine and further sale of self-produced Wind Turbines.

***NOW, THEREFORE**, in consideration of the foregoing premises, the undersigned hereto agree upon this summary of principles and action points that is to serve as the basis for further discussion between the Parties.*

## МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Настоящий Меморандум о взаимопонимании ("МОВ") подготовлен в ..... день ..... 2015

Между: А \_\_\_\_\_, с местонахождением в .....

И

B. **Simeti, s.r.o.**, идентификационный Номер. 62581805, с юридическим адресом **Na Pankraci 1618/30, Нусле, 140 00, Прага 4, Чехия ("Simeti")**

совместно именуемые «**Стороны**» и каждый в отдельности «**Сторона**».

### **ТОГДА КАК:**

A. \_\_\_\_\_ является компанией, заинтересованной в открытии производства и дальнейшего использования и реализации продукции Simeti;

B. **Simeti** является компанией с исключительными правами на Simeti изобретение, технологию и продукцию, в частности, к Simeti малогабаритной ветровой турбины мощностью 5 кВт ("Ветер турбины");

B. **Стороны** рассматривают друг друга в качестве потенциальных партнеров в проведении бизнес-целей, представляющих взаимный интерес по отношению к передаче технологии производства ветровой турбины («Передача НОУ-ХАУ»);

D. XXXXXXXXXXXXX имеет достаточных средств и опыта, чтобы купить технологию Simeti, начать производство ВТ и дальнейшей продажи ветровых турбин собственного производства.

**ТАКИМ ОБРАЗОМ**, принимая во внимание вышеуказанных помещений, нижеподписавшиеся договариваются, на этой резюме принципов и точек действие, которое должно служить основой для дальнейшего обсуждения между сторонами.

### **1. Purpose**

**Simeti** has exclusive rights to all **Simeti** inventions, technologies and products and is an entity with the right (i) to produce **Simeti** products, (ii) to transfer **Simeti** technologies and (iii) to change or modify **Simeti** inventions (protected by Intellectual Property Laws).

The main product of concern is the **Simeti Small Wind Turbine 5 kW**, a device for generating electricity using the kinetic energy of wind, for which **Simeti** has a running production line.

**Simeti** has prepared a package, the contents of which are detailed below, as a framework for the transfer of relevant technology to clients who intend to establish their own manufacture of Wind Turbines.

XXXXXXXXXX is a company prepared to open a manufacture of Wind Turbines based on technology provided by **Simeti**. XXXXXXXXXXXXX company has sufficient funds to purchase technology from **Simeti** and is ready to wire agreed amount as a fee for technology transfer after signing of Technology Transfer agreement.

**The Parties** acknowledge that their various and complimentary areas of skill and expertise are elements of a synergy favorable to the most successful cooperation.

## 1. Цель

**Simeti** имеет эксклюзивные права на все изобретения **Simeti**, технологию и продукцию и организацию с правом (I) для получения продуктов **Simeti**, (II) для трансфера

технологии **Simeti** и (III), чтобы изменить или модифицировать изобретения **Simeti** (защищены законами об интеллектуальной собственности).

Основным продуктом интересов **Simeti** небольшая ветровая турбина мощностью 5 кВт, устройство для генерации электроэнергии с использованием кинетической энергии ветра, для которых **Simeti** имеет работающую производственную линию.

**Simeti** подготовило пакет, содержание которого подробно описано ниже, в качестве основы для передачи соответствующих технологий для клиентов, которые намерены установить у себя собственное производство ветровых турбин.

XXXXXXXXXX является компания готовая открыть производство ветровых турбин, основанных на технологии, предоставленной **Simeti**. XXXXXXXXXXXXX компания имеет достаточно средств, чтобы купить технологию **Simeti** и готова предоставить оговоренную сумму в качестве платы за передачу технологии после подписания технологий соглашения о передаче.

**Стороны** признают, что их различные и бесплатные участки навыков и опыта элементы синергии, благоприятных для самых успешного сотрудничества.

## 2. Common Objectives

The common stated objective is to achieve the greatest economic turnover for all of The Parties.

**Simeti** shall be a supplier of technology and other services, tools, production equipment and other installations in accordance with Section 3 of this

**MOU. Simeti** is prepared to provide a non-exclusive license under which **XXXXXXXXXXXX** shall be authorized to produce **Wind Turbines** as a manufacturer in agreed amounts. Along with the production license **Simeti** shall grant **XXXXXXXXXXXX** a non-exclusive license to use trademark "**Simeti Wind Energy**" for products manufactured under production license.

**XXXXXXXXXXXX** shall establish a production line which shall produce Wind Turbines by transferred technology. For the production **XXXXXXXXXXXX** shall receive complete technological documentation which shall include primarily: (i) technological process how Wind Turbines are being completed, (ii) component drawings of individual spare parts, and (iii) detail description of used materials.

The technological documentation shall be in a language of the producer unless agreed otherwise.

## 2. Общие цели

Общая Заявленная цель заключается в достижении наибольшего экономического оборота для всех сторон.

**Simeti** должна быть поставщиком технологий и других услуг, инструментов, производственного оборудования и других объектов в соответствии с разделом 3 настоящего **Меморандума. Simeti** готова предоставить неисключительные лицензии, при которых **XXXXXXXXXXXX** разрешается производить **Ветряные Турбины** как

производитель в согласованных объемах. Наряду с лицензией на производство **Simeti** предоставляет **XXXXXXXXXXXX** неисключительную лицензию на использование товарного знака "**Simeti Ветроэнергетика**" для продукции, производимой по лицензии.

**XXXXXXXXXXXX** устанавливает производственную линию, которая будет производить ветряные турбины на переданной технологии. Для производства **XXXXXXXXXXXX** должны получать полную технологическую документацию, которая должна включать в себя первую очередь следующие: (i) технологический процесса, по которому Ветряные Турбины в настоящее время производятся, (ii) комплект чертежей на отдельные запчасти, а (iii) подробное описание используемых материалов.

Технологическая документация должна быть на языке производителя, если не оговорено иное.

## 3. Next steps

The signing of this **MOU** will initiate a course of action according to the following schedule:

1. Conclusion of a **non-disclosure agreement (NDA)** between the Parties.
2. Meetings and negotiations between the **Parties**
3. **XXXXXXXXXXXX** makes a choice of Technology Transfer Package (ver. 1-3)
4. Conclusion of **Technology Transfer Agreement**
5. Payment of the whole fee to an attorneys escrow in the Czech Republic

6. Handing over of the complete technology documentation
7. Release of the fee from the attorneys escrow to **Simeti**
8. Further steps under Technology Transfer Agreements (for ver. 1 and 2)

#### 4. Technology Transfer Packages

##### Technology Transfer Package version I.

- **License** of utility model on production of **MVE Simeti Wind Turbine** in amount of 10000 pieces produced within 5 years
- Production drawing documentation, drawing documentation of technology process, photo documentation
- Build-up of technology according to customer's needs
- Supply of production facilities
- Supply of components and manufacture sets according to customer's needs

#### 3. Следующие шаги

Подписание этого **Меморандума** будет инициировать план действий по следующему графику:

1. Заключение **Соглашения о неразглашении (NDA)** между **Сторонами**.

2. Встречи и переговоры между **Сторонами**

3. **XXXXXXXXXXXX** делает **выбор Трансферта Технологии** по пакету (вар. 1-3)

4. Заключается соглашения о Трансферте Технологии

5. Оплата всей платы в пользу адвокатов на депозитный счет в Чешской Республике

6. Передача полной технологической документации

7. Оплата от адвокатов сделки, в пользу **Simeti**

8. Дальнейшие шаги в рамках соглашения о Трансферте Технологии (для Вар. 1 и 2)

#### 4. Пакеты по передаче технологии

##### Передача технологий Версия пакета I.

- **Лицензия** на полезную модель по производству **MVE Simeti ВЭУ** в размере 10 000 штук для производства в течение 5 лет

- Производственная и технологическая документация, чертежная документация для технологического процесса, фото документация

- Внедрение технологии в соответствии с потребностями заказчика

- Поставка производственного оборудования-  
-Поставка комплектующих и производство комплектов в соответствии с потребностями заказчика

- Supply of electronics

- Successful execution of certification tests of quality of manufactured products

- Quality control by **Simeti** experts for the whole time of duration of the license

**Price: EUR 1 250 000**

### Technology Transfer Package Version II.

- License of utility model on production of **MVE Simeti Wind Turbine** in amount of 10000 pieces produced within 5 years
- Production drawing documentation, drawing documentation of technology process, photo documentation
- Build-up of technology according to customer's needs
- Supply of components and manufacture sets according to customer's needs
- Supply of electronics
- Initiation of production and training of production experts

#### Hand-over of **know-how**, consultancy of **Simeti**

- Initiation of production and training of production experts
- Hand-over of know-how, consultancy of **Simeti** at customer's premises
- Successful execution of certification tests of quality of manufactured products
- Quality control by Simeti experts for the whole time of duration of the license

**Price: EUR 2 500 000**

- Поставка электроники-

Успешное выполнение сертификационных испытаний качества выпускаемой продукции

- Контроль со стороны специалистов **Simeti** качества в течение всего времени продолжительности лицензии

**Цена: EUR 1 250 000**

#### Передача Пакета по технологии Вар. II.

- Лицензия на полезную модель по производству **MVE Simeti ВЭУ** в размере 10 000 штук для производства в течение 5 лет

- Передача технологической документации, чертежной документации для технологического процесса, фото документация

- Внедрение технологии в соответствии с потребностями заказчика

- Поставка комплектующих и производство комплектов в соответствии с потребностями заказчика

- Поставка электроники

- Передача **Hoу-Xay**, консультации с **Simeti** специалистов заказчика

- Начало производства и подготовка специалистов производства

- Успешное выполнение сертификационных испытаний качества выпускаемой продукции

- Контроль со стороны специалистов **Simeti** качества в течение всего времени продолжительности действия лицензии

**Цена: EUR 2 500 000**

### Technology Transfer Package Version III.

- License of utility model on production of **MVE Simeti Wind Turbine** in amount of 10000 pieces produced within 5 years

- Production drawing documentation, drawing documentation of technology process, photo documentation

- Build-up of technology according to customer's needs

- Supply of components and manufacture sets according to customer's needs

- Supply of electronics
- Training of production experts
- Hand-over of **know-how**, consultancy of **Simeti**
- Successful execution of certification tests of quality of manufactured products
- Quality control by **Simeti** experts for the whole time of duration of the license

**Price: EUR 970000**

### 5. Non-binding nature of this MOU

Nothing in this **MOU** shall be interpreted or construed as creating a partnership, association, or joint venture between the **Parties**. No **Party** has any right under this **MOU** to make commitments of any kind for or on behalf of the other **Party**, without the prior written consent of that other **Party**.

This **MOU** is a statement of intent by the **Parties** and is not legally binding.

### Трансферт Технологии по Варианту III.

- Лицензия на полезную модель по производству **MVE Simeti ВЭУ** в размере 10 000 штук для производства в течение 5 лет
- Передача технологической документации, чертежей и документации для технологического процесса, фото документации
- Подготовка технологии в соответствии с потребностями заказчика

- Поставка комплектующих и производство комплектов для сборки в соответствии с потребностями заказчика

- Поставка электроники

- Обучение специалистов производства

- Отработка **ноу-хау**, консультации с **Simeti**

- Успешное выполнение сертификационных испытаний качества выпускаемой продукции

- Контроль со стороны специалистов **Simeti** качества в течение всего времени продолжительности лицензии

**Цена: EUR 970 000**

### 5. Характер обязательств настоящего Меморандума

Ничто в настоящем **МОВ**, не должно толковаться или рассматриваться как создающее партнерство, ассоциацию, или совместное предприятие между **Сторонами**. Ни одна из **Сторон** не имеет права в рамках настоящего **Меморандума** принимать на себя обязательства любого рода за или от имени другой **Стороны**, без предварительного письменного согласия этой другой **Стороны**.

Этот **Меморандум** является заявлением о намерениях **Сторон** и не является юридически обязательным.

In all other respects this **MOU** is not intended to and shall not create or reflect any binding contract, or any other form of financial or legal relationship between the **Parties**, and each

**Party** is free to withdraw from negotiations without liability at any time. Accordingly, this **MOU** is not intended to and does not create any legally binding obligation for either **Party** to engage in any transaction.

Notwithstanding the above, the Parties acknowledge that this **MOU** manifests their mutual intent of making all reasonable efforts to foster and promote their prospective collaboration.

## 6. Confidentiality

Each of the **Parties** shall treat this **MOU** and the fact, nature, content, and specifics of their discussions regarding joint business opportunities and the potential Transaction, as well as all business and technical information, procedures, documents, letters, plans, diagrams, sketches, drawings, photographs, models, specifications, software and content which one **Party** may disclose (whether orally or in writing) to the other in pursuance of the **Transaction ("Confidential Information")** as confidential, with the caveat that the **Parties** may disclose Confidential Information (a) to their employees, officers, representatives, advisers and affiliates who require such information for purposes of evaluation, preparation, and negotiation of The Transaction and related documents; and (b) as may be required by law, by a court of competent jurisdiction, or by any governmental or regulatory authority.

Во всех других отношениях это **Меморандум** не предназначен для и не должен создавать или отображать любой юридически обязательный договор, или в любой другой форме финансовый или правовой документ в отношении между **сторонами**, и каждая **Сторона** имеет право выйти из переговоров без ответственности в любое время. Соответственно, этот **Меморандум** не предназначен для и не создает какого-либо юридически обязательства для обеих **Сторон**, чтобы заменить условия какой-либо сделки.

Несмотря на вышесказанное, **Стороны** признают, что настоящий **Меморандум** проявляет взаимное

намерение сделать все разумные усилия для активизации и расширения потенциального сотрудничества.

## 6. Конфиденциальность

Каждая из **Сторон** рассматривает этот **Меморандум**, и этот факт, характер, содержание и специфику его обсуждения о совместных бизнес-возможностях и потенциальной сделке, а также всю бизнес-техническую информацию, процедуру, документы, письма, планы, схемы, эскизы, чертежи, фотографии, модели, технические характеристики, программное обеспечение и контент, который одна **Сторона** может раскрывать (будь то в устной или в письменной форме) в другом, в соответствии со **Сделкой ("Конфиденциальная информация")** в качестве конфиденциальной, с оговоркой, что **Стороны** могут разглашать конфиденциальную Информацию (а) для своих работников, должностных лиц, представителей, советников и филиалов, которые нуждаются в такой информации для целей оценки, подготовки и согласования сделки и связанных с ним документов; и (б), которые могут потребоваться в соответствии с законом, судом компетентной юрисдикции, или каким-либо государственным или регулирующим органом.

Each Party shall ensure that any employee, officer, representative or adviser to whom it discloses such Confidential Information will fully comply with this section 6.

**Party** shall use the other **Party's** Confidential Information for any purpose other than the working on and evaluation of a potential Transaction and the preparation and negotiation of potential Transaction documents.

## 7. Expenses

Each **Party** to this **MOU** shall pay the expenses incurred by them in connection with this **MOU**.

## 8. No waiver

No failure or delay on the part of any **Party** in exercising any right under this **MOU** shall operate as a waiver thereof nor shall any single or partial exercise of any right preclude its further exercise or the exercise of any other right.

## 9. Severability

Each of the provisions of this **MOU** are severable and distinct from the others and if at any time one or more of such provisions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions of this **MOU** shall not in any way be affected or impaired thereby.

## 10. Amendments

This **MOU** sets out the entire agreement and understanding between the **Parties** with respect to the range and limitations of the matters it pertains to. There shall be no amendment or variation introduced to this **MOU** without the prior written agreement of

Каждая **Сторона** обеспечивает, что любой сотрудник, должностное лицо, представитель или руководитель, которому она раскрывает такую конфиденциальную информацию будет полностью соответствовать этой секции б.

Ни одна из **Сторон** не будет использовать конфиденциальную информацию другой **Стороны** для иных целей, чем работа для оценки потенциальной сделки и подготовки к обсуждению потенциальных документов по сделке.

## 7. Расходы

Каждая **Сторона** настоящего **Меморандума** несет расходы, понесенные ими в связи с этим **МОВ**.

## 8. Никакой отказ

Не невыполнение или задержка со стороны любой из **Сторон** в осуществлении какого-либо права в

рамках настоящего **Меморандума** не должны работать как отказ от них и никто не должен за однократное или частичное осуществление любого права исключать его дальнейшее использование или осуществление любого другого права.

## 9. Автономность

Каждое из положений настоящего **Меморандума** отделимы и отличны от других, и если в любое время один или несколько из таких положений является или становится недействительным, незаконным или неисполнимым, действительность, законность и исполнимость остальных положений настоящего **Меморандума** не должны, каким-либо образом быть затронута или нарушена тем самым.

## 10. Поправки

Этот **Меморандум** устанавливает полное согласие и понимание между **Сторонами** в отношении ассортимента и ограничений в вопросах она относится. Там не должно быть никаких поправок или изменение ознакомился с этим **МОВ** без предварительного письменного

the **Parties** such agreement to be signed and witnessed by a duly authorized representative of each **Party**.

## 11. Anti corruption

Each of the **Parties** undertakes to comply, in relation to all actions and matters under and in connection with this **MOU** and The Transaction, with all applicable anti-corruption laws and regulations, including but not limited to the **Bribery Act of 2010**.

## 12. Arbitration

Any dispute arising under or by virtue of this **Memorandum** or any difference of opinion between the parties hereto concerning their rights and obligations under this **Memorandum**, shall be finally resolved by arbitration. Such arbitration proceedings shall take place in Stockholm in accordance with the applicable



rules of arbitration of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, but the proceedings should take place in the English language **according to law of the Czech Republic**. The decision of the arbitration proceedings shall be final and binding upon both parties.

### 13. Effectiveness

Each **Party** retains one of two original copies of this MOU, both of which are to be regarded as one and the same instrument.

### 14. Termination

This **MOU** shall come into effect on the date it is signed by both Parties and shall remain effective for a term of one year from the signing date, or until the first of the following **согласия Сторон**, такое соглашение должно быть подписано и заверено надлежащим образом уполномоченным представителем каждой **Стороны**.

### 11. Борьба с коррупцией

Каждая из **Сторон** обязуется соблюдать по отношению ко всем действиям и вопросам на основании и в связи с этим **Меморандумом** и сделки со всеми применимыми законами и правилами по борьбе с коррупцией, в том числе, но не ограничиваясь **Закона о борьбе со взяточничеством 2010 года**.

### 12. Арбитраж

Любой спор, возникающий в рамках или в силу настоящего **Меморандума** или каких-либо разногласий между сторонами в отношении их прав и обязанностей в рамках настоящего **Меморандума**, будут разрешаться путем арбитража. Такие судебные разбирательства должны проходить в Стокгольме в соответствии с действующими правилами арбитража Арбитражного института Стокгольмской торговой палаты, но судебное разбирательство должно проходить на английском **языке в соответствии с**

**законодательством Чешской Республики**. Решение третейского разбирательства должно быть окончательным и обязательным для обеих сторон.

### 13. Эффективность

Каждая **Сторона** сохраняет одно из двух подлинных экземпляров настоящего **Меморандума**, оба из которых должны рассматриваться как один и тот же документ.

### 14. Прекращение

Этот **Меморандум** о взаимопонимании вступает в силу с даты его подписания обеими **Сторонами** и действует в течение срока в один год с даты его подписания, или пока первый из следующих

occurrences: **(i)** the relationship established by this **MOU** is terminated by the Parties; **(ii)** the

**Parties** enter upon a written agreement which cancels, supersedes, or changes the terms of this **MOU**.

The **Parties** undertake to share all pertinent information and to immediately inform each other of any decision or circumstance affecting their further cooperation, including the intent to withdraw altogether.

**IN WITNESS WHEREOF**, and by the signature of their duly authorized representatives, the **Parties** hereto have executed this **MOU** as of the date first set forth above.

### 1. For and on behalf of Simeti

Signed .....

Name:

Title:

**2. For and on behalf of \_\_\_\_\_**

Signed .....

Name

Title:

событий: (i) отношения, установленные настоящим **Меморандумом** не будет прекращены **Сторонами**; (ii) **Стороны** ввели условия на основании письменного договора, который отменяет, заменяет или изменяет условия этого меморандума.

**Стороны** обязуются предоставлять всю необходимую информацию и незамедлительно информировать друг друга о любых решениях или обстоятельствах, влияющих на их дальнейшее сотрудничество, в том числе намерении выйти в целом.

**В удостоверение чего** и подписью их должным образом уполномоченными представителями, **Стороны** заключили настоящий **Меморандум о Взаимопонимании** по состоянию на дату впервые изложенную выше.

**1. Подпись со стороны SIMETI**

Подписано \_\_\_\_\_

Имя

Наименование

**2. Подпись со стороны \_\_\_\_\_**

Подпись \_\_\_\_\_

Имя

Наименование